



## 2. De cómputos a conceptos. Las noticias masoréticas de la *parašah nōaḥ* y sus implicaciones teológicas

From computations to concepts. Masoretic news in *Parašah Nōaḥ* and their theological implications

Esther Sánchez y Víctor M. Armenteros

### Resumen

Más allá de la función usualmente reconocida como descriptiva de las noticias masoréticas, se encuentra todo un mundo de vínculos explícitos o meramente aludidos. En este artículo, se exploran y analizan algunas conexiones conceptuales identificadas en las anotaciones masoréticas de la *parašah nōaḥ*. Se constata que existe mucho más que conteo porque manifiestan estructuras y simetrías, referencias a la macro y microhistoria, paralelismos entre el arca de Noé y el Tabernáculo, diferenciaciones taxonómicas y debates internos. Tras las cifras, se detectan asociaciones, intencionalidades y teología que nos permiten intuir la cosmovisión interpretativa de los círculos masoréticos.

### Palabras claves

Pentateuco — Génesis — Noé — Judaísmo — Masora

### Summary

Beyond the function usually acknowledged as descriptive of Masoretic news, there is a whole world of explicit or merely alluded to links. In this article, some conceptual connections identified in the wMasoretic notes of *parašah nōaḥ* are explored and analyzed. It is confirmed that there is much more than counting because there are manifested structures and symmetries, references to macro and micro-history parallelisms between Noah's ark and the Tabernacle, taxonomic differentiations and internal debates. Behind the figures associations, intents and theology are detected that allow us to intuit the interpretative worldview of Masoretic circles.

### Keywords

Pentateuch — Genesis — Noah — Judaism — Masorah

Las noticias masoréticas no son un simple ejercicio de estadística, ni la obsesión por lo concordante de un escriba. Tras las cifras, hay asociación, intencionalidad y, en algunas ocasiones, teología. Presentan la vida en el mundo de las letras sagradas y, por lo tanto, de las múltiples conexiones de una literatura sumamente creativa y trascendente. Algunas de estas conexiones son curiosas, otras conceptualmente jocosísimas.

Nadie duda de la función descriptiva de la Masora. Elvira Martín Contreras indica:

Las noticias masoréticas recogen información muy variada que va más allá de la mera enumeración. Además de los cálculos de letras, palabras y versículos del texto bíblico o de un libro determinado, en las noticias masoréticas se hace referencia a la vocalización y la cantilación, se señalan las diferentes grafías, se anotan las variantes de otros códices, se indica la construcción de determinados verbos o se hace diferenciación de palabras homófonas. Es decir, su contenido también es gramatical y crítico-textual.<sup>1</sup>

Pero, con la contextualización y la prudencia adecuadas, podemos detectar todo un mundo de conceptos que subyacen tras la superficie descriptiva. Así afirma Yosef Ofer:

The exegetical potential of masoretic notes is very rich, and divided into a variety of types. Early exegetes, such as Rashi, Rabbeu Tam and Radak, made use of the Masora as an aid to their exegesis. To examine Masoretic notes and derive from them conclusions regarding the meaning of the verses – carefully – is not small challenge.

Nevertheless all of this rich exegetical material, some of which was cited here, does not contradict the basic assumption, that the basic trend of the Masora was not exegesis, but only maintaining the text of Scripture. Occasionally the Masora digresses into interpretation, either for some need of its own, using distinctions of meaning in order to determine the text or warning against the temptation to make mistakes (sevirin), or in addition to its work, in order to create a sophisticated Masoretic note (on homonyms) or as an additional justification for distinctions in reading (homilies).<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Elvira Martín Contreras y Guadalupe Seijas de los Ríos-Zaragoza, *Masora: La transmisión de la tradición de la Biblia Hebrea* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 2010), 43.

<sup>2</sup> Yosef Ofer, *The Masora on Scripture and its Methods* (Berlín/Boston: Walter De Gruyter, 2019), 263.

Bajo esta última perspectiva, tal y como se hiciera con anterioridad con los sebirín de Génesis,<sup>3</sup> se proponen algunas conexiones conceptuales a las anotaciones masoréticas de *parašah nōaḥ*.

### Más que conteo

Las noticias masoréticas proveen mucho más que conteos estadísticos. El escriba menciona a través de la masora sus cosmovisiones e intereses teológicos. Por ello, es relevante detenerse en las diferentes noticias que se registran en los márgenes de la perícopa y analizarlas con detalle.

La división del texto de la Biblia Hebrea en *parašiyot* se remonta, según las tradiciones judías, al trabajo del mismo Esdras.<sup>4</sup> La sección de las perícopas estudiadas responde a la *parašah nōaḥ* que discurre entre Génesis 6,9 y 11,32. Se encuentra, siguiendo la historia bíblica, ante los relatos del diluvio y los descendientes de Noé. Se desenvuelve entre los conceptos de lo justo (Noé, su familia, los animales que son puros y Dios) y lo impío (los antediluvianos, Cam, los animales híbridos y los habitantes de Babel), el crecimiento poblacional (bendición para los justos y maldición para los impíos) y la alianza (arcoíris y pacto con Noé).

### Estructuras y simetrías

La relación que existe entre muchas de las noticias masoréticas que hacen referencia a conceptos de la *parašah* (no solo teológicos, sino también estructurales) son fácilmente detectables. Es el caso de Génesis 6,9. La noticia se refiere a la expresión אלה תולדת “estas son las generaciones” e indica que, en cuatro ocasiones, aparece a principio de versículo (los

<sup>3</sup> Víctor Armenteros, “Los sebirín de Génesis y su correlación en targumes y midrasas haggádicos (GnR y TanjB)”, *DavarLogos* 14, n.º 2 (2015): 5-19.

<sup>4</sup> Para un estudio profundo del tema, consúltese J. Mann, *The Bible as Read and Preached in the Old Synagogue* (Cincinnati, OH: Jacob Mann, 1940); N. Fried, “List of Sedarim for Numbers according to the tri-annual Cycle”, *Textus* 7 (1969): 103-113; J. Heinemann, “The Triennial Lectionary Cycle”, *Journal of Jewish Studies* 19 (1968): 41-48; M. Hirshman, “The Preacher and his Public in Third-Century Palestine”, *Journal of Jewish Studies* 42 (1991): 108-114; Marvin Luban, *The Triennial Reading Cycle* (Ann Arbor, MI: University Microfilms International, 1973); W. O. E. Oesterley y G. H. Box, *The Religion and Worship of the Synagogue* (Londres: Pitman and Sons, 1911).

cuatro textos en los que se registra esta expresión con esta característica son Gn 2,4; 6,9; 11,10 y 37,2). Un análisis detallado de tales menciones permite indicar que se sugiere una estructura con relación al libro del Génesis. Respondería al siguiente patrón:<sup>5</sup>

Sección		Expresión
<b>I</b>		Los <i>tôldôṭ</i> de los cielos y la tierra (Gn 2,4). <sup>6</sup>
	Ia	Este es el libro de los <i>tôldôṭ</i> de Adán (humanidad) (Gn 5,1).
<b>II</b>		Los <i>tôldôṭ</i> de los nuevos cielos y tierra - Noé (Gn 6,9). <sup>7</sup>
	IIa	El <i>tôldôṭ</i> de los hijos de Noé (Gn 10,1). <sup>8</sup>
	IIb	Los <i>tôldôṭ</i> de las familias de los hijos de Noé (Gn 10,32).
<b>III</b>		El <i>tôldôṭ</i> de los descendientes de Sem (Gn 11,10).
	IIIa	Los <i>tôldôṭ</i> de Taré (Gn 11,27).
	IIIb	El <i>tôldôṭ</i> de Ismael (Gn 25,12).

<sup>5</sup> Cf. Sara Schwartz, "Narrative Toledot Formulae in Genesis: The Case of Heaven and Earth, Noah and Isaac", *Journal of Hebrew Scriptures* 16, n.º 18 (2016): 1-36.

<sup>6</sup> אלה תולדות השמים והארץ בהבראם se encuentra mencionado en la literatura rabínica en GnR 12,1 (3); 12,4; 12,7; 12,13; ExR 1,2; 30,3 (3); 48,1; QohR 2,15 (2); ExR 1,2 (Margulies) 1,2; Tanj *berēšit* 6; Tanj *šomôṭ* 2; TanjB *berēšit* 13-15; 18; TanjB *lek-ləḳā* 4; TanjB *hayyē sārāh* 6; TanjB *wayyiqqābēl* 2; MidrSal 62,1; 86,3; 104,15; 148,1; PesR 33,13.

<sup>7</sup> En la literatura judía Antigua, se relaciona un linaje a un personaje digno. Noé es cuestionado en ese sentido, lo que produce otra noticia masorética en el mismo versículo. En dicha noticia, se indica la expresión צדיק תמים "justo e íntegro" y nos muestra que tal expresión se emplea en dos ocasiones para dos personas distintas: Noé (Gn 6,9) y Job (Job 12,4). Esta noticia masorética refleja con claridad el debate que existía en el judaísmo antiguo sobre cuán justo era Noé y lo compara con otro personaje cuestionado y, por otro lado, vindicado: Job. Cf. GnR 30,1.9; 32,3; SOR 21; TanjB *nōah* 2-3, 5-6, 16, TB Sanedrín 108a.

<sup>8</sup> אלה תולדות נח (Gn 6,9) se registra en la literatura rabínica en GnR 30,1 (3); 30,2 (2); 30,4; 30,5 (2); 30,6; ExR 30,3; Tanj *nōah* 2 (3); 3; 5; TanjB *nōah* 2 (2); 4 (2); 5, 6 (2); AggGn 10.

		IIIb'	Los nombres de los hijos de Ismael (Gn 25,13).
		IIIc	Los <i>tôldôṭ</i> de Isaac (Gn 25,19).
		III d	Los <i>tôldôṭ</i> de Esaú (Gn 36,1).
		III d'	Los nombres de los hijos de Esaú (Gn 36,9).
<b>IV</b>			Los <i>tôldôṭ</i> de Jacob (Gn 37,2).

La primera mención (Gn 2,4) se establece en el marco de la creación de los cielos y la tierra, y, conectándose con la segunda mención (Gn 6,9), retoma el relato inicial para compararlo con la nueva creación que surgirá tras el diluvio gracias a la descendencia de Noé. Le continuarán las líneas de tribus escogidas que se concretan en descendientes de Sem y de Jacob. Se detecta con claridad el interés por mostrar el relato de Noé como un nuevo origen y el de establecer el linaje del pueblo judío como pueblo escogido.

Sara Schwartz indica:

This analysis draws attention to an internal tension between opposite themes in the Flood narrative: the theme of renewal, and the theme of continuity. Noah is characterized as both a new person and a survivor of the old world. The post-flood world is presented as both a new creation and as a continuation of the pre-flood world. This tension is anticipated in the literary design of Noah's toledot formula which focuses on the father, and its following verse which notes the birth of his sons (6:9–10).<sup>9</sup>

Este paralelismo creación/nueva creación reaparecerá en la noticia masorética del versículo 13 donde se indica que en 23 ocasiones<sup>10</sup> se registra la expresión ויאמר אלהים (*wayyômer 'elôhîm*, “y dijo Dios”). Se observa el contraste temático con ויאמר יהוה (*wayyômer yhwḥ*, “Y dijo Yhwh”)<sup>11</sup>

<sup>9</sup> Sara Schwartz, *Narrative Toledot Formulae in Genesis*, 35

<sup>10</sup> Gn 1,3.6.9.11.14.20.24.26.29; 6,13; 9,8; 12,17; 17,15.19; 21,12; 35,1; 46,2; Ex 3,14; Nm 22,12; 1 Re 3,5.11; 2 Cro 1,11; Jon 4,9.

<sup>11</sup> Gn 2,18; 3,13-14.22; 4,6.9; 6,3.7; 7,1; 8,21; 11,6; 12,1; 18,13.20.26; 24,12; 25,23 y 31,3.

que establece diferentes plataformas temáticas en toda la *parašab* y que fortalece la interrelación de estas perícopas con aquellas vinculadas con la creación y la caída del hombre. La creación se va a asociar con la destrucción/nueva creación del diluvio y la caída de Adán (salida del jardín del oriente- *παράδεισῳ*, nombrar a su esposa y nacimiento de la descendencia) con la de Abrahán (salida del jardín de Mesopotamia- *παράδεισῳ*, renombrar a su esposa y nacimiento de la descendencia). La noticia masorética, por tanto, establece una fuerte marca de relación entre Génesis 1 y Génesis 6. Se pueden intuir los siguientes paralelismos:

Creación Génesis 1	Diluvio Génesis 6
Caos acuático Aparece la tierra seca	Caos acuático Desaparece tierra seca Aparece tierra seca
Animales	Animales
Bendición divina sobre los animales	Bendición divina sobre los animales
YHWH/Elohim bendice a la gente	YHWH bendice a la gente
Instrucciones en torno a la alimentación	Instrucciones en torno a la alimentación

En Génesis 9,1, se indica que la cadena *ויברך אלהים* (*wayəbārek ʾēlōhīm*, “y bendijo Dios”) se halla en tres ocasiones.<sup>12</sup> La noticia masorética vincula este texto con el relato de la creación y subyace el concepto del diluvio como nueva creación. Mucho más significativa es la siguiente noticia que muestra que *ומלא* (*ūmil’ū*, “y llenad”) aparece en cuatro ocasiones que vinculan nuevamente el relato del diluvio con la creación (Gn 1,22.28) y, a su vez, con los sacrificios del altar (Ez 43,26).

En 6,18, se presenta una noticia masorética que destaca los paralelismos internos de la *parašab*. Se indica que en tres ocasiones se emplea la

<sup>12</sup> Gn 2,3; 9,1 y 25,11.

expresión **וַאֲשֶׁתְּךָ** (*wə'istəkā*, “tu mujer”). Además de en Génesis 6,18, se localiza en Génesis 8,16 (potenciando la simetría de todo el relato) y en Éxodo 18,6. Seguramente, está mostrando el concepto de que Noé y sus hijos estaban separados de sus esposas dentro del arca y que, además, no mantuvieron en el tiempo del diluvio relaciones íntimas. Así lo sostiene Rashi insinuando el texto de TB *Sanedrín* 108b.<sup>13</sup> Una noticia masorética similar se halla en Génesis 7,13. En 8,16, se indica que el vocablo **וַאֲשֶׁתְּךָ** (*wə'istəkā*, “y tu mujer”) se registra en tres ocasiones. Todas ellas presentan algún tipo de orden en las relaciones. El debate conceptual giraba en torno a cuándo comenzaron a tener relaciones sexuales Noé y su esposa y, para algunos rabíes, este es el inicio del período de normalidad marital.

En 6,22, se repetirá la sugerencia de estructuras simétricas al recordar que, en tres ocasiones, la cadena **צוה אתו אלהים** (*šiwwāh ʾetō ʾēlōhīm*, “lo que Dios le había mandado”) se repite. El escriba está aportando una nota sobre la estructura simétrica del relato sobre Noé (Gn 7,16) mientras vincula el hecho con la circuncisión de Abrahán (Gn 21,4). Para verificar la reacción de Noé en Génesis 7,9, se especifica que obedeció como ordenó Yhwh. En 7,5, la noticia masorética indica que el término **צוהו** (*šiwwāhū*, “mandó”) se presenta en diez ocasiones en el texto bíblico. El escriba enfatiza la importancia de la orden divina y la contrasta con la obediencia de Noé, componiendo una notable simetría en el relato. En la mayoría de las ocasiones en que la expresión se registra, se muestra a Yhwh como el sujeto de la orden.

En 8,6, se detecta el interés por un marcador de tiempo que va a ser necesario en el desarrollo del relato. La cadena **ויהי מקץ** (*wayəhī miqqēs*, “y aconteció que pasados”) se halla en doce ocasiones<sup>14</sup> en diferentes localizaciones. La expresión va más allá de una interpretación literal y se puede entender que es el final de una era y el principio de otra nueva. Desde esta perspectiva, podemos comprender que se haga referencia al final de la adoración a Dios y el principio del “culto” cainita (Gn 4,3), el final del mundo antediluviano y el principio del mundo de Noé (Gn 8,6), el final de las penurias de José y el

<sup>13</sup> Cf. Shelomó Itzjakí (Rashi), *La Torá con Rashi*, 89. Cf. GnR 31,12; 34,7 y TanjB *nōah* 17.

<sup>14</sup> Gn 4,3; 8,6; 41,1; Ex 12,41; Dt 9,11; Jue 11,39; 2 Sam 15,7; 1 Re 2,39; 17,7; 2 Cro 8,1; Jr 13,6 y 42,7.

principio de su labor como segundo del reino (Gn 41,1), el final de la esclavitud y el principio de la salida de Egipto (Ex 12,41), el final de la confusión religiosa y el pueblo bajo las tablas de la Ley (Dt 9,11), etc.

Algunas noticias vinculan las perícopas con Génesis 1-3. Por ejemplo, en 6,12 se indica que וירא אלהים (*wayyar' 'ēlohîm*, “y vio Dios”) aparece con tal forma en la Torá y que, salvo dos excepciones, todas las menciones son de Génesis.<sup>15</sup> Excepto en el caso de Job 1,1, el resto de los textos destacan por comprender la realidad creación/destrucción y porque dicha realidad sea adjetivada por Dios. En el texto que la perícopa presenta, la maldad es tan generalizada que es aborrecible a Dios y con la destrucción va a generar una nueva creación. Expresa una notable alusión a la creación. En el 9,8, se insiste en la noticia sobre ויאמר אלהים (*wayyōmer 'ēlohîm*, “y dijo Dios”) que ya había sido mencionada en Génesis 6,13. El escriba, como se había indicado previamente, resalta la relevancia de esta cadena que afectará la estructura de todo el relato. En el versículo 12, se insiste en señalar la noticia registrada en Génesis 6,13 y 9,8 sobre ויאמר אלהים (*wayyōmer 'ēlohîm*, “y dijo Dios”). Se repetirá en Génesis 9,17. Tal insistencia de los escribas plantea la necesidad de considerarla como muy relevante.

En 6,20, se hace referencia a que la expresión יבאו אליך להחיות (*yābō'ū 'ēleykā lahahyōt*, “entrarán contigo para que tengan vida”) solo aparece una vez en el texto bíblico. El escriba destaca tal cadena como muestra de la relevancia de la destrucción y la recreación que se produce en el relato.

En 7,1, se indica que la cadena ויאמר יהוה לנח (*wayyōmer yhw̄h lənōah*, “y dijo Yhw̄h a Noé”) solo aparece de esta forma una vez. Esta noticia se vincula con la anteriormente mencionada de Génesis 6,13 y que vincula la estructura de Génesis 1 con Génesis 6. En este caso, perfila la simetría del relato identificando el segundo mandato que recibe Noé. En 7,16, localizamos una noticia que se refiere al vocablo ויסגר (*wayyisgōr*, “y cerró”). La comparación entre el cierre del abdomen de Adán tras la creación de Eva y el cierre del arca no deja de ser, como mínimo, curiosa.

<sup>15</sup> Gn 1,4.10.12.18.21.25.31; 6,12; Ex 2,25 y Job 1,1.



Un tanto de lo mismo acontece con los vínculos que se establecen con Levítico 11-12 y Deuteronomio 14. En 6,19, indica que, en dos ocasiones, aparece la expresión **ומכל** (*úmikkol*, “y de todo”) a principio de versículo y con *patah* como vocalización (el segundo texto se encuentra en 1 Cro 28,5). La noticia masorética llama la atención sobre la cadena de **מכל** (*mikkol*, “de todo”) que se encuentra en los versículos que discurren del 19 al 21. La expresión se muestra tanto como concepto de selección como de continuidad y halla su proyección en 7,2.15-16.22; 8,17.20 y 9,10. Es sumamente notable observar que la misma cadena y progresión se halla en Levítico 11,2.9.10.21.32 y 34. En 6,20, se halla una situación excepcional. La noticia masorética aparece, ante la misma palabra, en dos ocasiones. En ambas dice que **למינהו** (*laminēhú*, “según su especie”) se registra 14 veces en el texto bíblico. De nuevo, se muestra un paralelismo con Levítico 11 y Deuteronomio 14. En 7,14, se vuelve a mencionar, en dos ocasiones, la noticia masorética sobre **למינהו** (*laminēhú*, “según su especie”) que aparece mencionada en 6,20. Obviamente, nos hallamos ante un término considerado clave por el escriba para la comprensión de los relatos.

### *Macro y microhistoria*

Enmarcada en el género literario del relato, las noticias masoréticas presentan matices sobre la macro y la microhistoria. Por ejemplo, en 6,10 se halla una nota masorética que se refiere a la cadena **ואת... את... ואת** ... (*’et... ’et... w’et...’, “objeto directo... objeto directo... y objeto directo”*) e indica que en doce ocasiones aparece dicha cadena y con una palabra en medio. Al observar tales citas, se aprecian algunos datos interesantes. La pregunta que surge es con relación a qué hace de esta cadena algo especial. Aparentemente, es una simple enumeración de tres, pero no refleja la cadena normal de dicha estructura que sería **ואת... ואת... ואת**... (*’et... ’et... w’et...’, “objeto directo... y objeto directo... y objeto directo”*).<sup>16</sup> La carencia de una *waw* en el segundo término de la cadena permite identificar las razones por las que merecen ser computados. Las tres menciones de Génesis son de familiares y no se indican en orden de nacimiento, sino

<sup>16</sup> Así lo encontramos, por mencionar algunos ejemplos, en Gn 8,1; 10,13.26; 15,19; 22,24; 25,2; 36,6; 47,23; Ex 20,18.24 (contrastar con 21,5); 28,5 y repetidas veces en Ex 35 (11.12.13.25.40).

de relevancia para la narración. Está claro que el hijo mayor de Noé no era Sem porque según Génesis 9,24, Cam era el menor de los hermanos y en 10,21 tanto Sem como Jafet pueden ser el hermano mayor. Colocar a Cam sin la partícula consecutiva *waw* es una manera de indicar que no nos hallamos ante un orden de nacimiento, sino ante la relevancia de vínculos tribales, una mayor relación de los semitas con los camitas que con los jafetitas. Algo similar sucede con los descendientes de Nacor, que tienen un mayor vínculo con los descendientes de Abram que los de Harán. Tal regla funciona con cada uno de los ejemplos que presenta la noticia masorética. En esta perícopa, es de importancia la noticia masorética para recordar al lector los actantes principales en el relato a diferencia de los secundarios.

En 7,6, el escriba indica que la palabra וְנֹחַ (*wəṇōaḥ*, “y Noé”) se registra en tres ocasiones. Los tres textos hacen referencias historiográficas a Noé (Gn 6,8; 7,6 y Ez 14,20).

En el 8,1, la noticia nos indica que la expresión וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים (*wayyizkōr ‘ēlōhīm*, “Y se acordó Dios”) aparece en cuatro ocasiones en el texto bíblico. Tal noticia incide en este texto porque es el punto de inflexión de todo el relato. Todos los textos indican situaciones de gran complejidad social y cómo Dios participa tanto de la macro como de la microhistoria.

En 8,15, indica que la expresión וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים (*wayḏabbēr ‘ēlōhīm*, “y habló Dios”) se registra en tres ocasiones. La nota es sumamente relevante a nivel teológico por sus implicaciones con la divinidad. Son momentos claves de la comunicación de Dios con el hombre. Por contraste, la cadena וַיְדַבֵּר יְהוָה (*wayḏabbēr yḥwh*, “y habló Yhwh”) aparece en cien ocasiones en el texto bíblico,<sup>17</sup> ninguna de ellas en Génesis. Las referencias muestran la relevancia de cada uno de los textos (final del diluvio, nombre de Dios y diez mandamientos).

<sup>17</sup> Ex 6,10.13.29; 13,1; 14,1; 16,11; 25,1; 30,11.17.22; 31,1; 32,7; 33,1; 40,1; Lv 1,1; 4,1; 5,14.20; 6,1.12.17; 7,22.28; 8,1; 10,8; 11,1; 12,1; 13,1; 14,1.33; 15,1; 16,1; 17,1; 18,1; 19,1; 20,1; 21,16; 22,1.17.26; 23,1.9.23.26.33; 24,1.13; 25,1; 27,1; Nm 1,1.48; 2,1; 3,5.11.14.44; 4,1.17.21; 5,1.5.11; 6,1.22; 8,1.5.23; 9,1.9; 10,1; 13,1; 14,26; 15,1.17; 16,20.23; 17,1.9.16; 18,8.25; 19,1; 20,7; 25,10.16; 26,52; 28,1; 31,1; 33,50; 34,1.16; 35,1.9; Dt 2,17; 4,12; 32,48; Jos 20,1; 2 Re 21,10; 1 Cro 21,9 y 2 Cro 33,10.

Muy llamativa es la noticia 9,9 que indica que la expresión וַאֲנִי (*wa'ānī*, “y yo”) se encuentra a principio de versículo en 67 ocasiones.<sup>18</sup> Subyace un interés por manifestar la fuerte presencia del protagonista como actante de los relatos, aunque no se ha detectado un concepto teológico que globalice todos los textos.

### Arca de Noé y tabernáculo

En diferentes noticias masoréticas, identificamos comparaciones entre elementos del arca de Noé y los servicios cultuales relacionados con el tabernáculo. Por ejemplo, en 6,16 se indica que el término תְּכַלְנָה (*tiklenāh*, “la terminarás”) se registra en dos ocasiones y hace referencia a terminar o concluir algo o alguien. La otra cita se encuentra en Job 17,5. Además, se anota que en ocho ocasiones se registra el vocablo וּפְתַח (*ūpeiaḥ*, “apertura”). La expresión se encuentra relacionada con espacios sagrados: el tabernáculo, el templo de Salomón y el templo de Ezequiel. ¿Hasta dónde el masoreta no anota esta asociación para insinuar que el arca de Noé también era un espacio soteriológico? A fin de cuentas, el arca de Noé tenía tres espacios como el tabernáculo, la misma altura y el término תְּבָה (*tēbāh*) que significa “arca” terminó asociándose al arca de la alianza en el hebreo misnaico<sup>19</sup> (la LXX emplea el término κιβωτός para ambas en el Antiguo Testamento).<sup>20</sup> De manera similar sucede con el templo de Salomón.<sup>21</sup>

<sup>18</sup> Se han detectado 68 textos a principio de versículo: Gn 6,17; 9,9; 48,7.22; Ex 3,19; 7,3; 14,17; 31,6; Lv 20,3; Nm 3,12; Nm 18,6; Jos 8,5; Rut 4,4; 1 Sam 20,20; 2 Sam 13,13; 15,34; 1 Re 9,26; 2 Cro 6,2; Neh 6,10; Job 19,25; Sal 2,6; 5,8; 13,6; 26,11; 30,7; 31,15.23; 35,13; 38,14; 40,18; 41,13; 52,10; 59,17; 69,14.30; 70,6; 71,14; 73,2.22-23.28; 75,10; 88,14; 109,25; Is 49,4; 59,21; Jr 1,18; 5,4; 11,19; 17,16; 23,3; 26,14; 40,10; Ez 4,5; 34,24; Dn 8,5.27; 10,8; 11,1; 12,8; Os 5,12; 7,5; Jon 2,5.10; 4,11; Miq 7,7; Hab 3,18 y Zac 2,9.

<sup>19</sup> Véase el capítulo cuatro del tratado *Megilá* de la Misnah.

<sup>20</sup> Nm 10,33; 14,44; Jos 4,11; 6,8.11.

<sup>21</sup> Cf. Mark K. George, *Constructions of Space IV: Further Developments in Examining Ancient Israel's Social Space* (Nueva York: Bloomsbury/T&T Clark, 2013), 4-8; Katrin Kogman, *Between Judaism and Christianity: Art Historical Essays in honor of Elisheva Revel-Neber* (Leiden: E. J. Brill, 2009), 171-190; James Strong, *The Tabernacle of Israel: Its Structure and Symbolism* (Grand Rapids, MI: Kregel, 1987), 139-143.

En 6,18, se indica que en trece ocasiones se localiza el vocablo תביא (*tābīl*, “traerás”). La impresión inicial, al menos en los textos del Pentateuco, es que “traerás” se aplica a ofrendas dirigidas a Dios o a un personaje notable. ¿Se están considerando los animales que entran en el arca como una ofrenda? Posiblemente, y apoyaría las connotaciones cúlticas con las que asociaban los judíos al arca. La expresión varía en los textos proféticos y en los sapienciales.

En 7,10, se menciona una noticia que indica que la expresión שבעת הימים (*šib'at hayyāmim*, “siete días”) aparece en ocho ocasiones en el texto bíblico y que dos de ellas tienen la forma con un ל que antecede la cadena (Gn 7,10 y 2 Cro 9,25). Los textos a los que hace referencia la noticia presentan ciclos de cuidado de las puertas del templo (analogía con el arca) o ciclos relevantes sea por solemnidad o por tensión.<sup>22</sup> En 8,12, se indica que את־מכסה (*et-miksēh*, “a la cubierta”) aparece en dos ocasiones. Claramente, se desea mantener el paralelismo entre el arca de la alianza y el tabernáculo. La forma se encuentra en dos ocasiones más y todas en el mismo ámbito (Ex 39,34; 40,19 y Nm 4,10). En 8,21, tenemos varias noticias que parecen vincular el relato de Noé con los holocaustos del éxodo. En primer lugar, se indica que וירח (*wayyārah*, “y olió”) aparece en dos ocasiones. La otra es Génesis 27,27. En segundo lugar, que ריח (*rēah*, “olor”) aparece en ocho ocasiones como אשה ריח ניהח (*iššēh rēah nīhōah*, “encendida de olor agradable”) sin *maqef*. Los textos claramente se vinculan con el sistema sacrificial. En 9,15, el escriba vincula el concepto de pacto de nuevo con Levítico y con Ezequiel señalando la expresión וזכרתִי (*wəzākartī*, “y me acordaré”). En todas las referencias, el sujeto es Yhwh y se circunscribe al concepto de la alianza.

### Diferenciaciones taxonómicas

La *parašah nōah* sirve de puente conceptual en el ámbito taxonómico entre los relatos de la creación y los textos de Levítico y Deuteronomio que mencionan los animales puros e impuros. Por ejemplo, en 7,2 se

<sup>22</sup> Sobre la naturaleza del retraso del diluvio durante siete días, la *gemarā* propone (TB *Sanedrīn* 108b) que era debido al período de luto por la muerte de Matusalén. Cf. TB *Mo'ed Qatan* 17a y *Tanj šīmēnī* 1.

indica que el término הטהורה (*ḥaṭṭəḥōrāḥ*, “puro”) solo se registra en dos ocasiones en escritura plena, aunque el texto bíblico presenta tres casos (Gn 7,2.8 y 8,20). El debate que suscita esta noticia masorética está relacionado con la forma en que se pueden catalogar los animales en puros y no puros antes de que Moisés reciba la ley que los clasifica. Varias respuestas se proponen en el Talmud (TB *Zebahim* 116a) y, entre ellas, la de que el arca tenía capacidad de decidir acerca de qué animales eran puros y cuáles no. El tema, además, se amplía con el uso de diferentes términos del mismo lemma en los versículos de los textos citados.<sup>23</sup> En el mismo versículo, se va a precisar que un término con el mismo lemma se menciona ocho veces en el texto bíblico. El vocablo en cuestión es טהרה (*ṭəḥōrāḥ*, “puro”) y va a establecer un claro paralelismo entre Génesis 7 y Levítico 12, lo que manifiesta, una vez más, que el relato del diluvio es un texto intermedio entre el orden de la creación y el orden de lo santo.

En 7,3, se indica que en cuatro ocasiones el término גַּם (*gam*, “también”) aparece en el principio de un versículo y en la Torá. La partícula fortalece la idea de que las aves mencionadas en el texto, en continuidad con las anteriores, eran puras.<sup>24</sup> Esta partícula aparece como signo de continuidad en los tres textos a los que, además, hace referencia el escriba (Ex 12,32; Dt 1,37 y Dt 28,61).

En 7,8, se vuelve a incidir en el cómputo de הטהורה (*ḥaṭṭəḥōrāḥ*, “puro”) y de טהרה (*ṭəḥōrāḥ*, “puro”) que se presentaba en Génesis 7,2, lo que implica la relevancia para los escribas de estos términos y la necesidad de tomarlos como vocablos claves en el relato.<sup>25</sup>

En 7,9, se indica que la cadena שנים שנים (*šəṇayim šəṇayim*, “dos dos”) aparece en tres ocasiones. Ya que es un texto que parece contradecir los

<sup>23</sup> Para un concepto más específico, confróntese con Gn 7,2.8; 8,20; Ex 25,11.17.24.29.31.36.38-39; 28,14.22.36; 30,3.35; 31,8; 37,2.6.11.16-17.22-24.26.29; 39,15.25.30.37; Lv 4,12; 6,4; 7,19; 10,10.14; 11,36-37.47; 13,13.17.37.39-41; 14,4.57; 15,8; 20,25; 24,4.6; Nm 5,28; 9,13; 18,11.13; 19,9.18-19; Dt 12,15.22; 14,11.20; 15,22; 23,11; 1 Sam 20,26; 1 Cro 28,17; 2 Cro 3,4; 9,17; 13,11; 30,17; Esd 6,20; Job 14,4; 17,9; 28,19; Sal 12,7; 19,10; 51,12; Prov 15,26; 22,11; 30,12; Ecl 9,2; Is 66,20; Ez 22,26; 36,25; 44,23; Hab 1,13; Zac 3,5 y Mal 1,11.

<sup>24</sup> Cf. GnR 32,4; Shelomó Itzjakí (Rashi), *La Torá con Rashi*, 91-92.

<sup>25</sup> De hecho, la *gemarā* indica que, por razones eufemísticas, no menciona “impuro”, sino “no puro”. Cf. TB *Baba’ Batra’* 123a.

otros anteriores sobre el agrupamiento de los animales, se realiza la noticia masorética para indicar que era el número que se podía producir como mínimo de un grupo de parejas.<sup>26</sup> Por eso, indica la correlación con Génesis 7,15 y, especialmente, con 1 Crónicas 26,17.

En 7,14, además, como factor taxonómico, se indica que la cadena כל צפור (*kōl šippôr*, “todo pájaro”) se menciona en Ezequiel 17,23. Enfatiza la expresión con el hecho de que la secuencia צפור (*šippôr*, “pájaro”) se registre en nueve ocasiones en el Pentateuco con escritura plena.<sup>27</sup>

En 8,19, se indica que la cadena כל-... וכל-... כל-... וכל-... כל-... (*kōl-... kōl-... wəkol-... kōl*, “todo... todo... y todo... todo”) se registra en cuatro ocasiones (además de aquí, en 2 Re 10,19; Ez 44,30 y Dn 3,7). No parece presentar ningún concepto teológico subyacente. Es curioso, sin embargo, que aparezca como cadena la partícula כל (*kōl*, “todo”) en seis ocasiones en Génesis 7,14 y en tres ocasiones en Génesis 30,35 en listas de animales. Hace pensar que dicha cadena puede representar una idea de generalización taxonómica. En el mismo versículo, se anuncia que la expresión רומש (*rómēš*, “lo que reptar”) aparece en dos ocasiones (Gn 1,30 y 8,19). Es notable el vocablo למשפחתיהם (*lamišpəḥōtēhem*, “según sus familias”) ya que el término es muy representativo de la división de grupos sociales (clanes, tribus, etc.) y esta es la primera vez que משפחה (*mišpəḥōt*, “familias”) aparece en el material bíblico y la única que hace referencia a los animales. En el resto de las ocasiones, se refiere a colectivos de personas.<sup>28</sup> Y, es llamativo, que no aparece en Levítico.

En 9,10, se muestra que el vocablo בבהמה (*babbəḥēmāh*, ¿“ganado”?; “animal”) se registra en seis ocasiones con *daqués*.<sup>29</sup> La mención es relevante

<sup>26</sup> Cf. Shelomó Itzjakí (Rashi), *La Torá con Rashi*, 93-94.

<sup>27</sup> Solo se han hallado siete referencias (Gn 7,14; Nm 22,12.14.16; Dt 4,7; 14,11 y 22,6) y la variación del número quizá se deba a una variante textual. La *gemará* distingue entre aves limpias y aves impuras o saltamontes. Cf. TB *Hullin* 139b.

<sup>28</sup> Con la forma \*למשפח aparece en Gn 10,5.18.20.31.32; 36,40; Ex 6,17.25; 12,21; Nm 1,2.20.2.24.26.28.30.32.34.36.38.40.42; 2,34; 3,18-20.30.35.39; 4,2.29.34.38.42.44.46; 11,10; 26,15.20.23.26.28.35.38.41.42.44.48; 27,1; 33,51; 36,1.6; Jos 7,14; 13,23.28-29.31; 15,1.12; 16,5.8; 17,2; 18,11.22.28; 19,1.8.10.16-17.23-24.31-32.39-40.48; 21,4-5.7.20.26.33-34.40; Jue 18,19; 21,24; Is 10,21; 1 Cro 5,7; 6,39.47-48.55 y Neh 4:7. Cf. TB *Sanedrín* 108a.

<sup>29</sup> Sin *daqués* se menciona en Lv 7,21; 20,15; 27,10 y 26. Y parecen como intercalados.

desde una perspectiva taxonómica, sobre todo porque padece una traducción irregular en español.<sup>30</sup> Además, se detecta el segundo paralelismo (además de con los relatos de la creación) de estas perícopas con Levítico (sea por razones taxonómicas o por clasificación de puro e impuro).

### *Debates internos*

Frecuentemente, las noticias masoréticas dejan traslucir debates internos de la comunidad religiosa. Algunos son de índole teológica, pero otros apenas si se establecen en la curiosidad folklórica. Por ejemplo, en 6,17 se registra una noticia en la que se indica que hay 67 ocasiones en que un versículo comienza con וָאָנִי (*wa'āni*, “y yo”).<sup>31</sup> La noticia masorética se presenta, como mínimo, para recordarnos que había cierto debate en el judaísmo antiguo sobre la expresión וָאָנִי הֲנִינִי (*wa'āni hinnī*, “yo, heme aquí”). Según GnR 31,12, además de haber tomado Yhwh la decisión de enviar el diluvio, los ángeles lo acompañaban en dicha decisión. Rashi emplea Salmos 8,5 para sostener ese concepto.<sup>32</sup> Los textos muestran cierta participación de la divinidad con grupos, ya sea por pactos, promesas o decisiones. Quizá esta tendencia de la cadena sugiriera a los comentaristas realizar la conjetura de que los ángeles apoyan la decisión divina de enviar el diluvio.

En 8,10, la noticia masorética indica que el vocablo וַיַּחַל (*wayyāhel*, “y esperó”) aparece en nueve ocasiones<sup>33</sup> y refleja el debate rabínico sobre la actitud pasiva o activa de Noé en el proceso. El listado que presenta el masoreta representa un campo semántico muy variado. La noticia, de forma similar, se volverá a reflejar en 8,12. En el mismo versículo, se anota que el término וַיִּסֵּפ (*wayyōsep*, “y volvió”) se localiza en 22 ocasiones.<sup>34</sup>

<sup>30</sup> Por ejemplo, ¿se puede catalogar al león como ganado?

<sup>31</sup> Gn 6,17; 48,7; 49,22; Ex 3,19; 7,3; 14,17; 31,16; Lv 20,3; Nm 3,12; 18,6; Jos 8,5; Rut 4,4; 1 Sam 20,20; 2 Sam 13,13; 15,34; 2 Cro 6,2; Job 19,25; Sal 2,6; 5,8; 13,6; 26,11; 30,7; 31,15; 31,23; 35,13; 38,14; 40,18; 41,13; 52,10; 59,17; 69,14.30; 70,6; 71,14; 73,2.22-23.28; 75,10; 88,14; 109,25; Is 49,4; 59,21; 65,24; Jr 1,18; 5,4; 11,19; 17,16; 23,3; 26,14; 40,10; Ez 4,5; 34,24; Dn 8,5.27; 10,8; 11,1; 12,8; Os 5,12; 7,15; Jon 2,5; 2,10; 4,11; Miq 7,7; Hab 3,18 y Zac 2,9.

<sup>32</sup> Cf. Shelomó Itzjakí (Rashi), *La Torá con Rasbi* (Méjico: Jerusalem de Méjico, 2001), 88.

<sup>33</sup> Gn 8,10; 9,20; Nm 25,1; Jue 16,22; 1S 31,3; 1 Cro 10,3; 2 Cro 3,1-2 y Jon 3,4.

<sup>34</sup> Gn 8,10; 18,29; 25,1; Ex 9,34; Nm 22,15.25; Jue 9,37; 1 Sam 3,6.8.21; 9,8; 19,21; 2 Sam 2,22; 6,1; 18,22; 24,1; Job 27,1; 29,1; 36,1; 42,10; Is 8,5 y Dn 10,18.

El escriba intenta remarcar el concepto de retornar como un proceso o ciclo. Contratará con la primera nota del versículo 11, que indica que וּתְבֹא (*wattābō*, “y volvió”) aparece en dos ocasiones en el Pentateuco (la otra es Gn 19,33). Esta última nota hace referencia a un volver físicamente, sin connotaciones de periodicidad.

En 8,13 se indica que בְּרֵאשִׁוֹן (*bārišōn*, “primero”) aparece en ocho ocasiones.<sup>35</sup> Un análisis de las referencias muestra el debate sobre si la fecha de inicio era en Nisán o en Tisré. Los textos mencionados parecen decantarse por Nisán.<sup>36</sup>

### Conclusiones

Tras un análisis de las noticias masoréticas de las perícopas de la *parašab*, se concluye diciendo que:

1. Se puede detectar la estructura general del libro desde la cadena אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת (*‘elleh tōlqōt*, “estas son las generaciones”).
2. Se percibe cierto modelo creación/destrucción/nueva creación. Tal modelo se puede identificar en creación inicial/diluvio/creación posdiluviana o en creación posdiluviana/esclavitud en Egipto/creación pueblo santo (Lv y Dt) o en creación pueblo santo/exilio de Babilonia/creación pueblo escatológico (Ez). Los modelos proyectan paralelismos temáticos y estructurales.
3. Se presentan ciertas expresiones que manifiestan la simetría del relato: וְאִשְׁתְּךָ (*wə’ištākā*, “tu mujer”), צוּה אֶתְּוֹ אֱלֹהִים (*šiwwāh ‘ōlō ‘ēlohīm*, “le mandó Dios”), וְצוּהוּ (*šiwwāhū*, “mandó”) o וַיְהִי מִקֵּץ (*wayəhī miqqēs*, “y aconteció que pasados”).
4. Hay expresiones que vinculan el relato con Génesis 1-3: וַיֵּרָא אֱלֹהִים (*wayyar ‘ēlohīm*, “y vio Dios”) o וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים (*wayyōmer ‘ēlohīm*, “y dijo Dios”), כֹּל (*kol*, “todo”), o וַיִּסְגֹר (*wayyisgōr*, “y cerró”).

<sup>35</sup> Solo se registran siete ocasiones en los manuscritos actuales.

<sup>36</sup> Cf. TB *Rosh Hashana* 11b.



5. Hay expresiones que vinculan el relato con Levítico 11-12 y Deuteronomio 14: מכל (*mikkōl*, “de todo”) o למינהו (*lāmīnēhū*, “según su especie”), טהורה (*təḥōrāh*, “puro”), o היקום (*ḥayəqūm*, “ser”).
6. Las noticias masoréticas enfatizan el fortalecimiento de la participación de Dios en la macro y la microhistoria.
7. Hay una fuerte relación del arca de Noé con la estructura y los servicios culturales del tabernáculo.
8. Las expresiones a las que se apunta para tomar en consideración por implicar conceptos de relevancia taxonómica son los siguientes: היקום (*ḥayəqūm*, “ser”), מכל (*mikkōl*, “de todo”), למינהו (*lāmīnēhū*, “según su especie”), למינה (*lāmīnāh*, “según su especie”), שנים שנים (*šənayim šənayim*, “parejas”), כנף (*kānāp*, “ala”), וכל האדם (*wəḵōl ḥā’ādām*, “y todo hombre”), la cadena כל-... כל-... כל-... כל (*kol-... kol-... wəḵol-... kōl*, “todo... todo... y todo... todo”), למשפח\* (*ləmišpəḥ\**, “de \*familias”), טהורה (*təḥōrāh*, “puro”), כל-חית הארץ (*ḵol-ḥayyat ḥā’āreṣ*, “todos los animales de la tierra”), בהמה (*bəḥēmāh*, “animales”), כל-נפש (*kol-nepēš*, “toda vida”), כל-בשר (*kol-bāšār*, “toda carne”) y כל-חי (*kol-ḥay*, “todo ser con vida”).
9. Se reflejan los debates internos relacionados con la decisión de Yhwh de enviar el diluvio y quienes lo acompañan en ese proceso. También se plantea si la actitud de Noé era pasiva o activa ante los diferentes mandatos y el inicio de las fechas de datación de los eventos.

Víctor M. Armenteros  
 Universidad Adventista del Plata  
 Facultad Adventista de Teología de España  
 varmenteros@adventista.es

Esther Sánchez  
 Universidad Adventista del Plata  
 Facultad Adventista de Teología de España  
 essanlucas@gmail.com

Recibido: 3 de octubre de 2019  
 Aceptado: 20 de noviembre de 2019